

La Gazette de Berthier

PUBLIÉE PAR LA COMPAGNIE D'IMPRIMERIE DE BERTHIER

VOL. XIV.—No 47.

VENDREDI 20 JUIN 1902.

C. A. CHENEVERT, PROPRIÉTAIRE ET GÉRANT DE LA RÉDACTION.

LE COURRIER DE SOREL

est imprimé et publié par
CHENEVERT & CIE,
en la Cité de Sorel, lesquels sont les
seuls éditeurs et propriétaires.

BUREAUX ET ATELIERS :
No 40, RUE PRINCE
BATTISSE DE J. A. CHENEVERT,
PRÈS DU BUREAU DE POSTE.

ABONNEMENT :
2 fois par semaine..... \$1.00 par an

L'abonnement date du 1er et du 15
de chaque mois. Tout semestre com-
mencé se paie en entier.

ANNONCES :
Première insertion.....10 cts la ligne
Insertion subséquente..... 5 cts
Avis de Naissances, Mariages et Dé-
cès, 25 cts chaque.
Tous avis spéciaux..... 10 cts la ligne
Annonces à long terme traitées de
gré à gré.
J. A. CHENEVERT,
GÉRANT.

Cartes d'Affaires.

WURTELE & LACROIX

AVOCATS
Bureau de la Seigneurie de Sorel,
60 Rue du Roi, Sorel.
O. J. C. Wurtele, B. C. L.
T. Lacroix, avocat du Revenu.
22 mars 1902—a

A. P. VANASSE,

— AVOCAT —
RUE GEORGE
SOREL,
Voisin de la Banque d'Hochelaga.
S'agit des divers cours du district.
Attention toute spéciale aux rentrées
de fonds.
Sorel, 29 mars 1902—1a.

CHENEVERT, LACOMBE & ROCHER

AVOCATS
1608 RUE NOTRE-DAME,
Bell Tél. Main 1945.
MONTREAL
Bureau aussi à Berthier et à l'Assomption.
Montréal, 1er sept. 1901—a

Tél. Bell 2287.

L. Z. GAUTHIER

Architecte et Evalueur,
Bâtisse Banque d'Épargne,
Chambre No. 7,
180 Rue St-Jacques,
MONTREAL.
16 avril 1902—a

B. A. Leprohon & Cie

MARCHANDS-TAILLEURS,
1687 Rue Notre-Dame,
MONTREAL
Tél. Main 4584.
22 nov. 1901—v

Téléphone (main) 1566.

Drs TRESTLER & GLOBENSKY

DENTISTES
No. 2 Rue St-Denis, (Coin Craig)
MONTREAL.
Vis-à-vis le Carré Viger.
21 juin 1901—a

J. B. Paruzé & Cie.

PEINTRES-DÉCORATEURS
D'Enseignes et
de Maisons.
11 Rue St-André,—MONTREAL.
23 avril 1902—a

28e Assemblée Annuelle Des Actionnaires de la Banque d'Hochelaga

Le rapport des opérations de l'année témoigne de la prospérité croissante
de notre grande institution.

Les actionnaires de la Banque
d'Hochelaga se sont réunis lundi mi-
di en assemblée générale annuelle,
pour recevoir le rapport des opéra-
tions de la banque, pendant le der-
nier exercice.

Parmi les personnes présentes on
remarquait MM. F. X. St-Charles,
Robert Bickerdike, M. P., Alphonse
Turcotte, l'hon. J. D. Rolland, J. A.
Vaillancourt, Raymond Préfontaine
M. P., A. L. Keut, R. Lemieux,
M. P., J. A. Prendergast, C. A. Gi-
roux, O. E. Dorais, David Lewis, Ed.
Fisk, A. Raza, Liboire Constant, Gé-
dion Thibaudeau, A. A. Labrecque,
J. S. Duhamel, A. V. Roy, Dr.
J. G. A. Gendreau, Dr V. Mignault,

Alph. Languedoc, Larue, J. C. La-
coste, etc.

M. F. X. St-Charles, le sympa-
thique président, occupait la fau-
teuil, et M. J. A. Prendergast admi-
nistrateur général agissait comme se-
crétaire.

Le secrétaire donna d'abord lectu-
re des annonces de la Gazette du
Canada, convoquant cette assem-
blée, puis M. A. A. Labrecque et
Liboire Constant furent nommés
scrutateurs sur motion de M. G. Thi-
baudeau, secondée par M. Alphonse
Languedoc.

Le secrétaire soumet alors aux
actionnaires le

Vingt-Huitième Rapport Annuel.

A Messieurs les Actionnaires de la Banque d'Hochelaga :

Messieurs,

Vos Directeurs ont l'honneur de vous soumettre le résultat suivant
du dernier exercice financier de la banque :

COMPTE DE PROFITS ET PERTES.

CREDIT	
Balance au Crédit de Profits et Pertes, le 31 mai 1901.....\$	8,423.89
Profits pour l'année finissant le 31 mai 1902, déduction faite des frais d'administration, intérêt sur dépôts, pertes et pertes probables.....	199,525.98
Primes sur nouveau stock.....	116,750.00
	\$324,699.87
DEBIT	
Dividende payé le 1er décembre 1901.....\$	52,500.00
Dividende payable le 2 juin 1902.....	58,912.54
Porté au fonds de réserve.....	200,000.00
Porté au fonds de pension des employés.....	5,000.00
Balance au Crédit de Profits et Pertes, le 31 Mai 1902.....	8,287.33
	\$324,699.87

Ainsi qu'il est constaté dans le bilan, l'émission de \$500,000, de
nouveau stock capital à 125, a été bien accueillie par nos actionnaires et
par le public.

Se rendant à la demande de bon nombre d'hommes d'affaires de la
ville de St Jérôme, votre Bureau a cru devoir y établir une succursale
dont les débuts sont satisfaisants.

Signé F. X. ST-CHARLES,
Président.

L'ÉTAT FINANCIER

De la Banque au 31 mai 1902, se lit comme suit :

PASSIF	
Capital versé.....\$	1,967,000.00
Fonds de réserve.....	950,000.00
Profits et Pertes.....	8,287.33
Fonds de garantie des employés.....	20,000.00
Dividendes non réclamés.....	362.40
Dividende payable au 1er juin 1902.....	58,912.54
	3,004,562.27
Dû à d'autres banques en Angleterre et en pays étrangers.....	26,991.72
Billets de la Banque en circulation.....	1,364,384.00
Dû par d'autres banques en Canada.....	40,449.79
Dû par d'autres banques en Angleterre.....	6,053.88
Dû par d'autres banques en pays étrangers.....	270,125.84
Débitures des Gouvernements Fédéral et Provincial, de l'Emprunt de Guerre Anglais et de la Cité de New-York.....	1,206,848.56
Autres débitures canadiennes.....	3,000.00
Prêts à demande sur actions et débiteures.....	857,186.17
Dépôts du Gouvernement en garantie de la circulation.....	70,000.00
	8,703,815.01
ACTIF	
Or et argent.....\$	147,079.91
Billets de la Puissance.....	868,419.00
Billets et chèques d'autres banques.....	474,750.57
Dû par d'autres banques en Canada.....	40,449.79
Dû par d'autres banques en Angleterre.....	6,053.88
Dû par d'autres banques en pays étrangers.....	270,125.84
Débitures des Gouvernements Fédéral et Provincial, de l'Emprunt de Guerre Anglais et de la Cité de New-York.....	1,206,848.56
Autres débitures canadiennes.....	3,000.00
Prêts à demande sur actions et débiteures.....	857,186.17
Dépôts du Gouvernement en garantie de la circulation.....	70,000.00
	3,943,913.72
Billets escomptés courants.....	7,411,585.48
Billets en souffrance (pertes déduites).....	1,177.15
Autres dettes garanties par hypothèques ou autrement.....	68,093.96
Hypothèques sur propriétés vendues par la Banque.....	27,997.80
Propriétés foncières.....	55,713.38
Édifices de la Banque, ameublement et autres valeurs.....	199,895.79
	7,764,463.56
	\$11,708,377.28

(Signé)

M. J. A. PRENDERGAST,
Gérant-Général.

Proposé par M. F. X. St-Charles,
secondé par M. Robert Bickerdike,
que le rapport qui vient d'être lu
soit adopté.

Le président appuya sa motion de
remarques heureuses sur la prospé-
rité extraordinaire et croissante de
cette institution, à laquelle lui et
ses dévoués collègues, secondés par
leurs habiles et fidèles employés,
consacraient tout leur temps, leur é-
nergie et leurs capacités. Comment-
tact brièvement le rapport qui avait
été soumis aux actionnaires, le pré-
sident rappela que pendant le cours
de l'année qui vient de finir, la Ban-
que avait dû faire une nouvelle é-
mission de capital, pour faire face
aux exigences grandissantes de son
commerce. Ces nouvelles actions ont
été, il est heureux de le dire, enle-
vées avec un empressement remar-
quable, et le taux de répartition a
permis à la banque de réaliser de ce
chef un montant de \$116,750 en pri-
mes. Il félicite les actionnaires de ce
que l'on a pu porter au compte de la
réserve la somme de \$200,000 for-
mant un total de \$950,000, car c'est
là un témoignage non équivoque de
succès.

Le président a chaudement félici-
té ses subalternes et remercié tout
le personnel de leurs efforts et de
leur travail.

Après quelques remarques du vi-
ce-président, M. Bickerdike, le rap-
port fut adopté à l'unanimité.

Proposé par M. R. Préfontaine,
secondé par M. Edw. Fisk :

Que les remerciements des action-
naires sont dûs à M. le Président, à
M. le vice-Président et à MM. les
Directeurs pour leur bonne adminis-
tration des affaires de la Banque,
pendant l'exercice financier qui
vient de se terminer. Adopté.

Proposé par M. Rod. Lemieux,
secondé par M. A. Raza :

Que des remerciements soient aus-
si votés au gérant général et M.
l'assistant gérant, et aux officiers de
cette banque pour le zèle qu'ils ont
déployé dans l'accomplissement de
leurs devoirs respectifs. Adopté.

(Suite sur la 4e page.)

Chez ARMAND DOIN

Grand étalage de Chapeaux de
Printemps chez ARMAND DOIN, le
chapelier à la mode, derniers modè-
les de New-York et Londres. Nous
exhibons tout ce que la Chapellerie
moderne confectionne de plus "chic"
et de meilleur. Nous en avons
pour les Jeunes et les Vieux. Notre
clientèle connaît la supériorité de
notre maison en Chapellerie de
choix et de bon goût. Elle connaît
aussi notre réputation sous le rap-
port du Bon Marché réel. Nous
avons un quart de siècle d'expé-
rience dans cette ligne et durant toute
cette époque, nous nous flattons d'a-
voir coiffé tout le monde élégant—
tout le public qui sait acheter bon,
beau et à des prix abordables. Si
vous désirez réellement vous coiffer
dans les derniers styles, venez nous
voir. Chapeaux de soie sur com-
mande et réparation, une spécialité.
Emmagasinage de Fourrures dur-
ant l'Été, garantie contre les mites,
bas prix. Armand Doin, No. 1584
rue Notre-Dame, vis-à-vis le palais
de justice, Montréal.
20 mars 1902—a

SIROP CALMANT du Dr FRED J. DEMERS

POUR LES ENFANTS.
Si votre bébé ne dort pas, ou s'il
souffre de sa dentition, employez
avec confiance le Sirop Calmant du
Dr Fred. J. Demers, reconnu le
meilleur pour rendre le sommeil, fa-
ciliter la dentition et calmer les co-
liques. En vente partout. Dépôt:
1157 rue St Laurent, Montréal.
7 juin 1901—a

BANQUE D'HOCHELAGA

Capital payé.....\$1,967,000
Fonds de Réserve..... 950,000
Lettres de crédit, circulaires émis-
ses à ce Bureau, et payables dans
tous les pays du monde.
Dépôts reçus et intérêts accordés.

Traites vendues et collectées sur
toutes les principales villes du
CANADA ET DES ÉTATS-UNIS
ARGENT
FRANÇAIS, ANGLAIS, AMÉRICAIN
ACHETÉ ET VENDU.

Succursale à Sorel
Coin des Rues du Roi et Georges

J. A. THERIEN, GERANT
TÉLÉPHONE BELL No 9.
15 Mars 1902—a.

MAURICE PERRAULT,

Architecte-Ingénieur,
15 Cote St-Lambert, MONTREAL.
Spécialité : Construction à l'épreu-
ve du feu.
5 juillet 1901—a

Théâtre Français Café

NOUVEAU RESTAURANT
POUR DAMES ET MESSIEURS,
Voisin du Théâtre Français,
1889 RUE STE-CATHERINE
Entrée pour les dames, 1887 même
rue— MONTREAL.
Dîner privé, Vins et Liqueurs de
choix.
15 avril 1902—a

— DE CHEZ —

A. G. TREMPÉ

GRAINES DE SEMENCES
de toutes sortes.
INSTRUMENTS AGRICOLES.
Rateaux, Pioches, Pelles, Fourches
à foin, Fourches à fumier,
Etc., Etc.

FROMAGE canadien doux,
FROMAGE canadien fort.

BEURRE DE BEURRERIE DE CHOIX.

BEURRE de ferme, bon,
BEURRE en Rouleaux,
BEURRE de cuisine.

FRUITS de toutes sortes,
CONFITURES de toutes sortes,
SIROP D'ERABLE,
MELASSE BARBADE,
POIS à soupe,
FEVES blanches et jaunes.

BIÈRE et le PORTER BOSWELL

sont les meilleurs toniques.
PEINTURES, HUILES.

Le printemps arrive, c'est le bon
temps de peindre vos maisons.
J'ai l'assortiment le plus complet
de peintures et huiles, à des prix ré-
duits.

POELES.

J'ai fait de nouveaux arrange-
ments avec la maison McCleary
pour la vente exclusive de ces poe-
les, qui sont les meilleurs sur le
marché, et je défie la compétition
avec n'importe quel autre manufac-
ture.

A. C. Trempe.
RUE DU ROI,
SOREL.
1er avril 1902—

Banque Molson

Incorporée par acte du Parlement
1855.

BUREAU PRINCIPAL, — MONTREAL.

Capital payé.....\$2,500,000.00
Fonds stable..... 2,150,000.00

SUCCURSALE À SOREL,

RUE DU ROI
J. FERD. MOREAULT, GERANT.

Dépôts reçus et intérêt accordé.
Collections sollicitées et remise de
fonds immédiate.
Traites fournies sur toutes les prin-
cipales villes du Dominion et des
États-Unis.

Lettres de crédits dans toutes les
parties du pays et du monde entier.
Argent anglais et américain acheté et
vendu.

Communications par téléphone
15 Mars 1902.—a.

Hotel Riendeau

Place Jacques Cartier,
MONTREAL

Cet hôtel est à proximité
du débarcadère des bateaux de la Cio
du Richelieu et d'Ontario, de l'Hôtel-
de-Ville et du Palais de Justice, c'est-
à-dire au centre même des affaires
commerciales.

Cet hôtel est tenu sur un très bon
piéd et est au nombre des meilleurs
de Montréal.

Magnifique table, bonnes chambres
liquoreuses choisies, enfin tout ce qu'il
faut pour faire un hôtel de première
classe

Allez à l'hôtel Riendeau une fois et
ensuite vous ne voudrez jamais aller
ailleurs.

J. A. TANGUAY,
Propriétaire
Sorel 15 Mars 1902—1a.

Les Médecins
reconnaissent la valeur du

Vin de Quinine

de
Campbell.

C'EST LE TONIQUE IDEAL

Ranime l'appétit.

Rend le sommeil.

RESTORE LA SANTE

K CAMPBELL & CIE, MFRS.

MONTREAL. 4-11-00

Arrete les BRONCHES et les RHUMES.

Les tablettes Laxatives de
Quinine de Broma guérissent
les Rhumes en un jour. Pas de
guérison, pas de paye. Prix
25 cts.

18 octobre 1901—a

RESTAURANT.

Le soussigné a l'honneur d'infor-
mer le public qu'il vient d'acheter le
RESTAURANT

— DE —

M. ACHILE CHRETIEN,

En face du marché — SOREL,
et qu'il continuera à tenir en stock
Les Huitres fraîches,
Homards frais,
Fruits,
Bonbons,
Pâtisseries,

et tous les articles en conserves, tels
— que —
POISSONS, VIANDES
FRUITS, ETC.,

Le restaurant sera ouvert JOUR ET
NUIT, et l'on pourra se faire servir
des LUNCHS ou REPAS à toute
heure.

PRIX REDUITS.

ODILON SALVAIL.

Sorel, 7 Mars 1902.—a

E. W. Brown

Cette signature est sur chaque boîte des
Tablettes LAXATIVE BROMO-QUININE.
remède qui guérit en un jour

Les prévoyants de l'avenir.

Ce n'est pas d'une entreprise financière que nous voulons aujourd'hui entretenir nos lecteurs, et si nous employons ce titre qui est maintenant du domaine public, c'est pour bien faire comprendre nos intentions et bien indiquer la portée des remarques qui vont suivre.

Nous voulons parler de prévoyance industrielle et agricole. Depuis plusieurs années, notre province, la province de Québec, s'est jetée avec un ardeur et une énergie remarquables, qui ont grandement porté leurs fruits, dans l'industrie du beurre et du fromage. On a vu partout s'élever sur notre territoire des beurrieres et des fromageries qui ont amené l'aisance dans les classes agricoles, qui ont enrichi nos cultivateurs, et dont l'heureux effet a été d'arrêter le mouvement d'émigration aux États-Unis qui, depuis tant d'années, dépeuplait nos campagnes au profit de la république voisine.

Personne ne se réjouit plus que nous des heureux résultats de cette politique nouvelle, à laquelle nos gouvernements ont accordé une protection et un encouragement sages et bienveillants.

Cependant, il y a lieu de se demander si nous devons maintenant nous croiser les bras et nous en rapporter uniquement à ces deux industries, si rémunératrices qu'elles soient, pour assurer à jamais la subsistance et le revenu nécessaires à l'existence de notre population.

En agir ainsi, ce serait manquer de prévoyance, et notre article a uniquement pour objet de rappeler nos cultivateurs canadiens à la sage prévoyance qui leur avait fait autrefois défaut.

Est-il bien prudent de dormir sur ses deux oreilles et de se confier uniquement à l'industrie laitière pour nourrir la classe agricole, nous ne le croyons pas; et sans pousser de cri d'alarme, nous avons le droit de donner quelques bons conseils.

Des événements peuvent survenir qui changeraient d'une façon notable l'économie agricole de notre province, et qui porteraient un coup sévère et dangereux à notre industrie du beurre et du fromage. La concurrence à laquelle nous nous sommes livrés avec ardeur, et dont les bons effets ont été jusqu'à présent à notre avantage, peut avoir des retours soudains et désastreux. Le commerce est maintenant une lutte tellement serrée, tellement implacable, que personne ne peut être sûr du lendemain. Il faut toujours avoir l'œil ouvert. Il se peut que demain, le beurre et le fromage ne soient plus une industrie payante, et alors, où en serons nous, si nous n'avons pour vivre que cette seule industrie, si nous avons négligé les autres, et, suivant l'expression campagnarde, si nous avons mis tous nos œufs dans le même panier?

Un jour ou l'autre, l'industrie laitière peut venir à manquer. Nous ne le souhaitons certes pas, nous le déplorons, mais il faut envisager toutes les positions et toutes les conditions dans lesquelles on peut se trouver. Nous devons être prêts pour le cas où un malheur de ce genre surviendrait.

Pourquoi ne pas tenter quelque chose de nouveau? Ainsi, on nous trouvera peut-être peu inventif, pour des conseillers, puisque ce que nous allons dire n'est pas entièrement flambant neuf, mais nous le proclamons sans crainte; pourquoi ne pas reprendre les essais de culture de la betterave dans la province de Québec?

Inutile de nous jeter à la tête les insuccès d'autrefois; nous les connaissons aussi bien que ceux qui nous les opposeraient, nous savons depuis A jusqu'à Z tout ce qui s'est passé, et c'est forts de cette connais-

sance que nous déclarons qu'il n'a aucunement été démontré que la culture de la betterave n'est pas capable d'être rémunératrice dans la province de Québec et que, tout au contraire, indique qu'elle peut rapporter de beaux revenus aux cultivateurs qui s'y livreront soigneusement et intelligemment. Les erreurs commises, elles ont été de toute nature et de toute origine, mais elles étaient toutes réparables, et il serait bien facile d'en empêcher la répétition.

Nous pouvons parler aisément de cette question aux cultivateurs de notre district, qui savent tous à quoi s'en tenir à cet égard, et dont beaucoup, nous en sommes certains, seraient disposés à reprendre des essais dont ils connaissent les excellents résultats possibles.

Si nous venons reparler de la culture de la betterave, si nous remettons sur le chapitre les avantages de cette industrie, c'est que, malgré son échec dans la province de Québec, elle a obtenu des résultats magnifiques dans la Province d'Ontario, où maintenant, on s'y livre sur une grande échelle, imitant en cela les exemples des grands états américains, du Michigan par exemple. Nous voulons bien qu'on ait mis là à profit l'expérience acquise dans la province de Québec, mais il n'y a sûrement pas de raison pour que les cultivateurs de notre province ne réussissent pas aussi bien que ceux de la province d'Ontario, dans n'importe quelle culture.

En ce moment, la production de la betterave à sucre a pris dans la province voisine tant d'extension, que trois usines sont en voie de construction et que l'"Ontario Beet sugar association" est une des associations les plus puissantes et les plus prospères de la Province.

L'île du Prince-Edouard s'est lancée dans le même mouvement, et on s'y occupe activement de cette culture.

Enfin, dans les Territoires du Nord-Ouest, des compagnies riches et bien constituées vont faire en grand la plantation de la betterave à sucre. A Leithbridge, T. N. O., une grande usine de fabrication est presque construite, avec des capitaux considérables.

En somme, c'est un réveil général, et il serait regrettable que la province de Québec, qui a été le berceau de cette industrie, restât en arrière.

Nous ne saurions trop le répéter, ce serait un manque de sagesse et de prévoyance de ne pas nous préparer pour le cas où nos industries agricoles actuelles pourraient, pour une raison ou pour une autre, nous faire défaut. L'avenir est aux prévoyants.

Le moment est donc venu de reprendre l'œuvre où nous l'avons laissée, et de profiter des épreuves du passé. Tout est à refaire, et cette fois il ne faudrait pas suivre les errements du passé.

C'est par la ténacité seulement de ceux qui s'y sont livrés, que cette industrie a pu prendre aux États-Unis l'importance considérable qu'elle y possède aujourd'hui. Le premier essai de la culture de la betterave y fut fait en 1858, époque à laquelle furent produites 1300 livres de betteraves à sucre. En 1896, la production était de 40,000 tonnes, et le bien-être, l'aisance, provenant de cette culture sont admirables. Tout le monde sait que, par la nature même du travail qui nécessite cette culture, partout où elle se pratique, l'agriculture s'améliore en général; les résidus de la fabrication du sucre de betterave fournissent également une alimentation supérieure qui améliore le bétail d'élevage. Le progrès que provoque cette industrie est absolument sensible.

Voilà pourquoi nous voudrions voir nos cultivateurs se remettre à leurs essais d'autrefois. Ceux qui s'y sont livrés jadis, n'ont pas eu, que nous sachions, à regretter leurs efforts dont ils obtenaient une rémunération raisonnable.

Eh bien, il faut recommencer. Nous en savons assez aujourd'hui pour dire que notre terrain, dans la province de Québec, est très propice à la production de la betterave à sucre; d'un autre côté, le marché est tout trouvé, quand on songe que le Canada importe chaque année pour dix millions de sucre étranger qui pourrait être fabriqué chez nous.

Tout ce qu'il faut, c'est de la confiance et de l'initiative. Le premier pas doit être fait par nos cultivateurs, qu'ils se mettent à planter de la betterave, qu'ils en aient à vendre suffisamment et de qualité convenable, les usines s'élèveront vite et autour de l'usine qui emploie, l'hiver, les hommes qui ont cultivé l'été, il naît aussitôt une atmosphère de confort et de prospérité à laquelle tout le monde a le droit d'aspirer.

Et puis, si des malheurs arrivent, si nos beurres et nos fromages cessaient de bien se vendre, on ne serait toujours pas réduit à se croiser les bras.

La voilà, la saine prévoyance.

SANS RETARD.

Les pertes de sang par hémorragie ou autrement demandent sans retard un traitement aux Pilules de Longue Vie (Bonard). Envoyez un timbre de 2 cts pour un échantillon gratis. Cie Médicale Franco-Coloniale, Montréal.

Liste des prix mérités par les Elèves de l'Ecole de l'Orphelinat.

1ère Division.—Prix d'excellence, présenté, par J. C. Wurtele, avocat.

1er prix d'orthographe, présenté, par Mde Patenaude, mérités par Victor Meek.

Prix de sagesse, par M. J. E. Beaubien.

1er prix d'histoire sainte, par Mde G. Hardy, mérités par Adélaïde Allard.

1er prix d'application, par M. Ls. DeGrandpré.

1er prix d'écriture, par Mde A. Pontbriand, mérités par Amédée Bernard.

Prix de politesse, par M. F. Gélinas.

1er prix de bonne conduite, par M. le maire Paradis, mérités par Léon Turcotte.

1er prix d'arithmétique, par M. Chapdelaine, notaire.

1er prix de géographie, par Mde Bruno Leclair, mérités par Joseph Richard.

1er prix de calcul mental, par M. le Curé.

2ème prix d'orthographe, par Mde W. Boivin, mérités par Léon Matte.

1er prix de catéchisme, par M. le Curé.

2ème prix d'arithmétique, par Mde L. Ethier, mérités par Gaston Trempe.

1er prix d'assiduité, par Mde Ls. Trempe.

2ème prix de calcul mental, par Mde G. Hardy, mérités par Horace Dubois.

1er prix de grammaire, par M. A. Langlois; 2e prix d'histoire sainte, par Dr Sylvestre, mérités par Omer Rousseau.

1er prix d'histoire du Canada, par M. M. Laroche, avocat.

2e prix d'écriture, par M. Jos. Dauphinais, mérités par Joseph Chevrier.

2e prix de bonne conduite, par M. E. Turcotte.

2e prix d'application, par Mde DeGrandpré, mérités par Edouard Casavant.

1er prix de lecture, par Mde J. Bte Falardeau.

2e prix de géographie, par Mde A. C. Trempe, mérités par George Bourret.

2e prix de lecture, 2e prix de grammaire, par M. B. Guévremont, mérités par J. B. Guévremont.

V. Charland, mérités par Charles Cardin.

1er prix de lecture, par Dlle A. Drolet.

1er prix d'histoire sainte, par Mlle L. Gignac, mérités par Joseph Boucher.

1er prix de bonne conduite par Dlle A. Lamoureux.

3e prix de catéchisme, par M. A. Morency, mérités par George Francoeur.

1er prix d'application, par Dlle V. Mondor.

1er prix de grammaire, par Dlle R. Lefebvre, mérités par Loyola Coderre.

1er prix de calcul mental, par Dlle A. Lamoureux.

2e prix d'orthographe, par Dlle L. Matte, mérités par Jos. Ethier.

2e prix d'arithmétique, 2e prix d'histoire sainte, par Mde George Paulet, mérités par Norman Paulet.

2e prix de bonne conduite, 2e prix de grammaire, par Mde George Boucher, mérités par Arthur Boucher.

2e prix d'application, par M. le A. Lussier.

3e prix d'histoire sainte, par Dlle M. L. Mainguy.

1er prix d'assiduité, par M. le D. Matte.

3e prix de catéchisme, par Mde W. Boivin, mérités par Oscar Desrochers.

2ème prix de catéchisme, par Mde Cy. Labelle.

3ème prix de lecture, par Dlle Gignac, mérités par Salem Bibeau.

3ème prix d'arithmétique, par Dme A. Durochers.

3ème Histoire Sainte, par Dme Dubois, mérités par Albert Gendron.

3ème Division.—Prix d'application, par Mde Magnan, 1er prix de catéchisme, par Dlle Geor. Lussier, mérités par Arthur Ethier.

1er prix de lecture, 1er prix d'assiduité, par J. E. Beaubien, mérités par Lucien Paul.

Prix de sagesse, par M. le E. Sénécal, 2ème prix d'application, par le notaire Cardin, mérités par Phil. Vilandré.

2ème prix de lecture, par Dlle Patenaude, 2ème prix de catéchisme, par Dme Bourret, mérités par Vic. Parenteau.

1er prix de bonne conduite, par Dme E. Sénécal, 1er prix d'arithmétique, par Dlle E. Patenaude, mérités par Henri Allard.

1er prix d'écriture, par M. A. Francoeur, 2ème prix de calcul mental, par Dme A. Magnan, mérités par Henri Sénécal.

2e prix d'écriture, par Dlle D. Lussier.

2e prix d'arithmétique, par Dlle A. Mondor, mérités par Jos. Rousseau.

3e prix de lecture, par Mde J. Cardin.

3e prix d'arithmétique, par Mde W. Boivin, mérités par Sinaï Cournoyer.

3e prix de catéchisme, par Mde Jos. Dauphinais, 3e prix d'écriture, par Dlle Patenaude, mérités par Joseph Potvin.

3e prix d'arithmétique, par Mde Casavant, 3e prix d'application, par Dlle G. Lussier, mérités par Achille Péloquin.

2e prix de bonne conduite, 3e prix de calcul mental, par Dlle Patenaude, mérités par Honoré Lamoureux.

3e prix de bonne conduite, 2me prix d'appellation, par Mde Cardin, mérités par Rodolphe Matte.

Prix d'appellation, Raoul Gervais, Wilfrid St Martin, par Dlle A. Mondor; Moïse Beauchemin, Hector Beauchemin, par Mde George Beauchemin; Wilfrid St Martin, Wilfrid Coulombe, par Dlle Patenaude.

Merci à ces âmes généreuses, au nom de Celui qui a promis que tout ce que l'on ferait au plus petit des siens, il le regarderait comme fait à Lui-même.

Nos prix pour impression sont à la portée de toutes les bourses. Imprimerie Le Courrier de Sorel.

HOTEL BOURGEOIS, BERTHIER.

L'ancien hôtel tenu par M. St-Cyr, a été complètement restauré, et le soussigné en est maintenant le propriétaire. C'est une des maisons les plus fashionables sur la côte nord du fleuve.

Il y a de magnifiques salons, vaste salle à manger, bonnes chambres à coucher bien aérées, salles d'échantillons, liqueurs et cigares de choix. Le public voyageur aura toute la satisfaction possible dans cette maison.

AIMÉ BOURGEOIS, Propriétaire. Berthier, 20 juin 1902—a

A SOREL.

Les steamers *Louisburg* et *Poïno*, sont dans notre port avec des chargements de charbon.

M. Henri Lussier, agent de la Cie d'Assurances du Canada, de Montréal, est en promenade chez M. E. Lussier.

M. C. E. Boivin, l'un des rédacteurs du *Daily Herald*, de Fall-River, Mass., était de passage en cette ville, mercredi, en route pour St Aimé.

No 70—AUCUNE ERREUR

Cherchez un remède qui fait du bien immédiatement, qui guérit sûrement et qui coûte très peu; vous ne trouverez que le BAUME RHUMAL.

La fanfare du Collège du Sacré-Cœur nous a donné un joli concert, dans le kiosque du parc royal, mercredi soir.

La distribution solennelle des prix aux élèves du Collège du Sacré-Cœur, aura lieu lundi, dans l'académie de musique, à 9 hrs a. m.

Il y avait foule, hier matin dans l'académie de musique, pour assister à la distribution des prix aux élèves du collège Mont-St-Barnard.

Mons donnerons un rapport dans notre prochain no.

Mme J. E. Sénécal et sa sœur, Mme L. T. Tremblay, de Montréal, sont actuellement à Berthier, chez leur frère, M. Lauroz Turcotte.

La distribution des prix aux élèves du Convent de la Congrégation de Notre-Dame, aura lieu lundi, à 2 hrs p. m., au Convent.

La Cie du Richelieu a changé ses prix pour le transport du fromage. Elle charge maintenant 3 cts de la boîte, au lieu de 5 cts, de St François et Pierreville, à Montréal.

A NOS LECTEURS — Nous prions nos lecteurs et nos abonnés de nous envoyer toutes les petites nouvelles qu'ils connaissent. Elles seront reçues avec reconnaissance, et nous les publierons avec grand plaisir.

Nous recommandons d'une manière spéciale, à nos lecteurs, la lecture attentive du rapport annuel des opérations de la banque d'Hochelega, que nous publions en première page.

Le *Varsity* jouera une partie de base-ball, dimanche après-midi, contre le club *Chevier* de Montréal, qui est réputé très fort.

Plusieurs anciens Sorelois on font partie. La partie se jouera sur le terrain du club Athlétique, à 2 hrs. p. m. Admission 10 cts. Dames gratis.

M. Louis Armstrong, avocat, de Montréal, frère de Mlle Charlotte Armstrong, de cette ville, est décédé à Montréal, mardi dernier. Il était né à Berthier, et âgé de 68 ans. Nous offrons nos condoléances à la famille.

SIREP D'ANIS GAUVIN—Guérit les têtes sèches, dentition douloureuse, etc.—Heure le sommeil. En vente partout 25c. la bouteille. 31 dec. 1901—a

M. Alf Mainguy est arrivé de Québec, lundi, où il était allé pour assister à la fête du 50ème anniversaire de naissance de son parent, M. J. N. Gingras. La fête a été brillante et les parents et amis se sont amusés on ne peut mieux, M. et Mme Gingras ont fait les choses dignement.

Comme on le verra par la proclamation que nous publions dans une autre colonne, M. le maire invite les citoyens de la ville à observer jeudi prochain comme jour d'action de grâces et de réjouissances, à l'occasion du couronnement de Sa Majesté Edouard VII.

Hier après-midi, un jeune chevreuil a été aperçu à la Pointe, et des jeunes gens se mirent à sa poursuite. Le jeune quadrupède, se voyant serré de près, se jeta dans le Richelieu. Plusieurs personnes s'embarquèrent dans des canots et se mirent à sa poursuite. Un nommé Bordeleau arriva le premier, et put s'en emparer facilement. Les cultivateurs aux alentours de Sorel disent qu'ils en voient un grand nombre dans les bois, et souvent ils se rendent près des habitations, et brouillent avec les troupeaux de vaches et de moutons.

Contrairement à ce qui a été annoncé par la "Presse", ce n'est pas M. H. B. Tourigny qui a remplacé M. E. Lantier comme Ingénieur en chef du chemin de fer de la Rive Sud, mais bien M. D. Anthouy, un Ingénieur Américain. Les seuls travaux qui se font actuellement sur ce chemin de fer, sont faits par la Compagnie de Pont de Walkerville qui a entrepris de monter le pont de St François.—*Communiqué.*

PROPRIÉTÉ A VENDRE A SOREL.—Bonne propriété en brique solide, avec voûte de sûreté, située dans le centre des affaires. S'adresser à Sorel, B. P. No. 245. Sorel, 25 avril 1902—jno

On voit que les travaux des champs sont terminés, du moins pour quelque temps. Samedi dernier, nos amis de la campagne étaient très nombreux au marché, et ils nous apportaient des provisions de toute sorte. De là une légère baisse sur les produits de la ferme, dont nous sommes loin de nous plaindre. Le beurre s'est vendu 20 cts la livre; les œufs, 16 et 17 cts la doz. Les volailles, toujours assez rares, se vendaient de 85 à 90cts par couple.

Chez les bouchers, une petite baisse sur le lard. Le bœuf est toujours cher; de 12 à 14 cts pour les bœufs mocheaux.

Peu de légumes, sauf des raves et des oignons. Espérons que le beau temps, s'il vient et... persévère, changera tout cela.

PILULES D'OR du Docteur Pasteur. Le plus grand récupérateur de la santé.

En vente à Sorel, à la pharmacie Chevalier, rue du Roi.

En vente à Berthier, chez M. Ls. Tranchemontagne.

Le club des entrepreneurs de Montréal fera une grande excursion de Montréal à Berthier, dimanche, par la vapeur *Columbian*. Ils seront au nombre de 800. Les honorables MM. Tarte, Bernier et Guin prendront part à cette excursion.

Dans l'après-midi, il y aura présentation d'adresses à ces messieurs et discours.

A cette occasion, le yacht de M. Marcotte fera deux excursions à Berthier, dimanche la première partira de Sorel à 9 hrs. a. m. et la seconde à 1 heure p. m. Départ de Berthier, pour le retour, à 4 heures p. m. et 6 heures p. m. Prix du passage aller et retour, 25cts.

A VENDRE A ST-DAVID.—Un moulin contenant quatre paires de moulages, deux jeux de cartes doubles, Foulon, Presse, Moulin à scies rondes, Moulin à bardeaux, etc. Le tout en bon ordre. S'adresser à C. J. C. WURTELE, avocat, Sorel.

10 juin 1902—lm

Il y a eu, lundi et mardi soirs, une intéressante épreuve scolaire dans la vaste et spacieuse salle d'affaire du Mont-St-Bernard.

Trois élèves, M. J. E. Lemoine, fils de M. P. C. Lemoine, marchand, de cette ville, M. J. E. N. Gill, fils de M. Napoléon Gill, de la société Tourville et Cie, de Pierreville, et M. J. A. Brooks, de Boston, Mass., concouraient pour l'obtention du diplôme de l'Institution.

Le jury d'examineurs se composait de M. le Chanoine J. C. Bernard, de M. le Notaire W. H. Chapdelaine, de M. J. A. Thérien, gérant de la Banque d'Hochelega, et de M. le Docteur Latraverse, président de la Commission scolaire. Pendant sept heures d'examen, les trois aspirants ont eu à subir un feu nourri de questions et de problèmes des plus difficiles; mais, disons-le à leur honneur, les trois brillants élèves sont sortis de l'épreuve avec un succès remarquable, qui leur a valu l'obtention du diplôme avec grande distinction.

Nous félicitons chaleureusement Messieurs Lemoine, Gill et Brooks, du beau triomphe scolaire qu'ils viennent de remporter, et nous leur souhaitons succès et prospérité dans les diverses positions qu'ils seront appelés à remplir dans le monde. Nous félicitons également les professeurs du Mont-St-Bernard à qui revient le mérite d'avoir orné le cœur et l'intelligence de ces brillants élèves.

Et nous complimentons les heureux parents d'avoir pour fils, des enfants aussi distingués et aussi bien doués.

La Cour de Révision vient de rendre une décision importante dans une cause le ce district. "J. R. Walker & Cie", marchands de Montréal, poursuivaient la société "Lamoureux & fils", de cette ville, pour \$266, prix de fonte vendue et d'une traite acceptée en septembre dernier.

La société actuelle, composée de M.M. J. Omer Lamoureux et Daniel Fialcofsky, plaident que, cet achat et la dette en résultant ayant été contractés avant sa formation, par le défendeur Lamoureux individuellement, ce dernier seul en était débiteur et que le défendeur Fialcofsky, non plus que la nouvelle société, n'en était nullement responsable.

Sur la preuve que Lamoureux avait versé tout son actif commercial dans la société, la Cour Supérieure de Richelieu, avait déclaré ce transport frauduleux et condamné les deux associés conjointement et solidairement à payer la dette personnelle d'un seul.

La Cour de Révision, composée des Hons. Juges Taschereau, Pagnuelo & Langelier, a, le 13 juin courant, unanimement renversé cette décision, en affirmant qu'aucune fraude n'avait été prouvée contre les défendeurs, que Lamoureux était seul responsable.

Mess. McGown & England, avocats, de Montréal, occupaient pour les demandeurs;

Mtre J. B. Brousseau, C. R., était l'avocat des défendeurs. Appelants en Révision, avec l'Hon. L. Gouin comme conseil.

Voici la saison des chaleurs, si vous aimez à vous rafraîchir, allez au RESTAURANT PINSONNEAULT, Rue du Roi, voisin du magasin Langlois, où vous pourriez vous procurer tous les rafraîchissements en fait de

Ginger Ale, Soda à la Crème, Cidre, Bière de Gingembre, Sirops de fruits de toutes sortes, Crème à la glace, Suceries, Gâteaux, Huîtres, Fruits, etc.

Une salle en arrière du magasin a été préparée pour recevoir le public, qui sera servi promptement et proprement.

Le restaurant est ouvert toute la semaine jusqu'à onze heures du soir, et le dimanche, de midi à minuit.

J. R. PINSONNEAULT,

Voisin du magasin de M. Arthur Langlois, — SOREL.

13 juin 1902—3m

PIERREVILLE

Les bateaux de la Cie du Richelieu transportent maintenant le fromage, depuis Pierreville et St François du Lac, jusqu'à Montréal, pour TROIS CENTINS la boîte au lieu de 5 cts.

BERTHIER

L'hon. juge de Lorimier était en cette ville, mardi dernier, et a présidé le terme de la Cour de Circuit.

—Le Docteur Albert Lassalle, arrivé nouvellement de Paris, le Dr Gaston Maillet, dentiste, de Montréal, et M. Lucien Lassalle, traducteur du *Hansard*, à Ottawa, étaient à Berthier dimanche, les hôtes de M. C. A. Chênevert.

—M. Sévère Gagnon, autrefois inspecteur de la Police Montée, au Nord Ouest, est arrivé à Berthier pour y passer l'été avec sa famille.

—M. Boivin, rédacteur du *Daily Herald*, de Fall-River, Mass., était en cette ville, mardi et mercredi, l'hôte de M. J. A. Laferrière, régistrateur.

—L'excursion du club des entrepreneurs libéraux, de Montréal à Berthier, dimanche prochain, aura lieu à bord du *Columbian*. Les excursionnistes seront au nombre de sept à huit cents.

Les honorables MM. Tart, Bernier et Gouin, et un grand nombre de députés, ont promis d'y être.

Conseil amical.

AUX FEMMES FAIBLES, NERVEUSES ET AISEMENT FATIGUÉES

Donné dans l'histoire d'une dame qui a souffert et a recouvré la santé et la force.

Du "Sun," Orangeville, Ont. :

Il s'est écoulé un bon nombre d'années depuis que le bien accompli par les Pilules Roses du Dr Williams fut, pour la première fois, enregistré dans les colonnes du "Sun" mais pendant cette période les mérites incontestables du remède ont accru sa réputation et chaque jour

ajoute au nombre de ceux qui ont retrouvé la santé par l'usage de ces fameuses pilules. Beaucoup, en cette ville, parlent volontiers du bien qu'ils ont reçu de l'usage des Pilules Roses du Dr Williams, et à ceux-là nous en ajoutons un autre dans la personne de Mlle Victoria Widdis. A un reporter du "Sun" qui avait appris sa guérison, Mlle Widdis a dit : "Il y a plusieurs années, je devins très épuisée; je me sentais constamment fatiguée, mon sang était aqueux et j'étais dans ce que les médecins appellent un état anémique. J'étais toujours fatiguée et à bout de forces, incapable de faire quoi que ce fut, et cependant pas assez malade pour m'aliter. Mon cœur me troublait par une constante palpitation, me tenant dans une extrême faiblesse. Mon appétit faiblissait et j'emprai graduellement. Ayant entendu parler des Pilules Roses du Dr Williams et lu quelques choses à leur sujet, je décidai de les essayer. Après en avoir pris pendant quelque temps, je commençai à remarquer un bien sensible et je n'exagérais pas disant que je me sentis une toute autre personne. Mon appétit revint, en même temps qu'un sang pur et des nerfs fort. Je puis dire sans crainte que les Pilules Roses du Dr Williams m'ont fait un bien indescriptible. A toutes les femmes faibles, nerveuses, facile à fatiguer, épuisées, je dis : faites usage des Pilules Roses du Dr Williams et vous serez enchantées des résultats.

C'est parce que ces pilules enrichissent le sang qu'elles guérissent les maladies telles que l'anémie, la courte haleine, le mal de tête, le battement de cœur, le rhumatisme, l'érisipèle, la danse de St Guy, et les maladies fonctionnelles qui rendent la vie de tant de femmes une source de misère continuelle. Les véritables pilules portent toujours, sur l'enveloppe de chaque boîte, le nom au long "Dr Williams' Pink Pills for Pale People." En vente chez tous les marchands de remède ou envoyées par la poste à 50 cents la boîte ou six boîtes pour \$2.50 en s'adressant à la Dr Williams Medicine Co., Brockville, Ont.

Carnet Social.

Lundi matin, eut lieu à la cathédrale de Montréal, le mariage de M. Louis Lapointe, gérant de la Cie J. M. Fortier, limitée, avec Mlle Marie LaRoche, sœur de M. LaRoche, recorder de St-Henri. La bénédiction nuptiale fut donnée à 7 hrs., dans la chapelle privée de Sa Grandeur, par M. le chanoine Martin.

L'orgue était tenu par M. le professeur Couture, et un puissant groupe du cœur de la cathédrale, sous la direction de M. Lebel, fit entendre de superbes chants de circonstance.

Un somptueux déjeuner fut servi aux Queen's Hotel, aux jeunes époux, et à quelque membres de leur familles respectives.

A neuf heures ils prenaient le train de l'Ouest pour un voyage d'une huitaine dans la république voisine.



LE COURONNEMENT.

Le 26 juin proclamé jour de fête légale et civique.

PROCLAMATION.

Considérant que Jeudi, le vingt-sixième jour de juin, en l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent deux, a été fixé pour le couronnement de Sa Majesté

EDOUARD VII.

Qu'il est désirable que le dit jour soit observé comme jour d'action de grâces et de réjouissances générales par la Cité comme il va l'être par tout l'Empire.

J'invite donc en conséquence les citoyens à choisir ce jour comme

JOUR DE FETE

et à témoigner ainsi de leur loyauté envers Notre Souverain,

VIVE LE ROI!

C. O. PARADIS, Maire.

Hôtel-de-Ville, }
Sorel, 19 juin 1902. }

Dr Albert Lassalle,
DES HOPITAUX DE PARIS,
Maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge,
No 138 RUE ST-DENIS.—MONTREAL.
20 juin 1902—a

Procédure Sommaire

CANADA, Province de Québec, District de Richelieu, Cour Supérieure, pour le district de Sorel, No. 586. John Auld, de la Cité et district de Montréal, manufacturiers de bouchons, demandeur, vs Arthur Marcotte, de la Cité de Sorel, dans le district de Richelieu, défendeur, et Messieurs Hall & Cie., avocats de Montréal, distrayants. Le trentième jour de juin courant 1902, à dix heures de l'avant-midi, au domicile du défendeur, en la Cité de Sorel, dit district, seront vendus par autorité de justice, les biens meubles et effets du dit défendeur, saisis en cette cause, consistant en un cheval, voitures, appareils à soda, et autres effets. Pour être vendus au plus haut et dernier enchérisseur, et pour argent comptant.

CHARLES WEILBRENNER,
H. C. S.
Sorel, 20 juin 1902—1f

HOTEL ROBERT,

Dans la maison ci-devant occupée par M. Guilmette,
Près de la gare du C. P. R.,
BERTHERVILLE.

L'intérieur de cette maison a été renouvelé à neuf et meublé luxueusement.
Vins, Liqueurs et Cigares de choix.
Salles d'Echantillons, etc.

J. ROBERT,
Propriétaire.

Berthier, 20 juin 1902—a



VENTE par le SHERIF

FIERI FACIAS DE BONIS ET DE TERRIS.

Cour Supérieure de Joliette.
Joliette à savoir. }
No 3279. }

PIERRE GRAVEL ET AL.,

Demandeurs,

vs

DAME EMILIE CARTIER et vir,
Défendeurs.

1o Un terrain situé dans la ville de Berthier, étant partie du lot numéro cent quatre-vingt-un (131) du cadastre officiel de la ville de Berthier, ayant trente-quatre pieds de largeur par quatre-vingt-dix pieds de profondeur; tenant au front à la rue Saint-Henri, en profondeur au Terrain Tranchemontagne, d'un côté au terrain J. R. Durand, et de l'autre côté celui de T. Laferrière—bâti d'une maison et autres dépendances.

Pour être vendu à la porte de l'église de la paroisse de Berthier, le DEUXIEME jour de JUILLET prochain, à DIX heures de l'avant-midi.

A. M. RIVARD,

Shérif.

20 juin 1902.—1f

MÉDARD BOUCHER,

Manufacturier de
PORTES, CHASSIS,
JALOUSIES, MOULURES.

Bois préparé de toutes manières
Boîtes à Beurre et toutes autres
sortes de Boîtes

Moulin à Scie, Etc., Etc.

ST-FRANÇOIS DU LAC.

17 juin 1902—a

Dr A. F. FLEURY DE SOREL

Traite toutes les maladies en général, mais spécialement les Chancre et Cancres.

PERTE D'APPÉTIT.

A la suite de travaux excessifs, beaucoup de personnes perdent l'appétit. Les Pilules de Longue Vie du Chimiste Bonard donneront l'appétit et la vigueur. Une boîte échantillon envoyée gratis sur réception d'un timbre de 2 cts. Cie Médicale Franco-Coloniale, Montréal.



Quebec Southern Ry.

Départ de Sorel à 6 hrs A. M.
et 4.00 p. m.

Les trains arrivent à Sorel à 9.50 a. m. et 8.20 hrs p. m.

South Shore Ry.

DÉPART DE SOREL, la semaine, à 6.50 heures a. m., et 4.00 heures p. m. pour Montréal.

Départ de Montréal pour Sorel, etc., le matin à 8.00 heures, et l'après-midi à 5.15 heures

Le train qui part de Montréal le matin se rend jusqu'à St François, Départ de Sorel à 10.30 hrs. a. m.

Départ de St François, pour retour, à 3 heures p. m.

Le dimanche, il y aura un train qui partira de Montréal, de la gare Bonaventure, à 8 heures a. m., arrivant à Sorel à 9.46 heures a. m. et St François du Lac, à 10.30. De retour, de St François du Lac, à 4.10 heures p. m. de Sorel, à 5 heures p. m., arrivant à Montréal à 6.50 heures p. m.

Le samedi, le train part de Montréal à 5 heures, au lieu de 5.15, arrivant à Sorel à 6.35 heures, à Saint François à 7.16 heures p. m.

Raccordements avec tout les chemins de fer pour l'Est, l'Ouest et les États-Unis.

Les arrangements intervenus entre le Q. S. R. et autres lignes assurent au public voyageur un service direct, prompt et journalier entre Sorel, St-Hyacinthe, Boston et New-York et toutes les stations intermédiaires. Les passagers qui se rendent à Worcester, Boston, etc., ne changent pas de chars.

Communication prompte et facile avec tous les principaux centres canadiens et grandes villes de la Nouvelle Angleterre. Des restaurants fournissent des bons repas aux relais, et un buffet soigné se trouve sur le char-palais.

Ed. C. LALONDE,

Supt. Shore line Division.

R. A. TRUDEAU,

Supt. Southern Division.

13 juin 1902.—a

Excursion de Colons et de Cultivateurs

— AU —

LAC ST-JEAN.

Départ de Québec à 8.00 heures a. m., MARDI, le 1er JUILLET 1902.

Prix du passage, \$1.50, de Québec à Roberval et retour, 2me classe.

Les billets de première classe au taux de \$2.50, aller et retour, seront vendus aux cultivateurs seulement.

Les billets seront bons pour le retour jusqu'au 1er août 1902.

Les dames peuvent aussi faire partie du voyage. Les enfants de 5 ans et au-dessus paient le plein prix du billet d'excursion.

Pour plus amples détails, s'adresser à

RENÉ DUPONT,

Agent de Colonisation, Québec.

6 juin 1902—4i 1fp s

Le Dr G. H. DESJARDINS

Gradué des Universités de Rome et de Victoria, membre de la Société Médicale de Boston, spécialiste pour les maladies des yeux, a l'honneur d'informer ses clients, ses confrères et ses amis qu'il a laissé définitivement l'Institut Ophthalmique et transporté son bureau au No. 500 RUE ST DENIS, près du carré St-Louis.

Consultations : 10 à 12 a. m. et 2 à 5 p. m.

Téléphone Bell Est 1840,

MONTREAL.

Montréal, 11 avril 1902—3m

SOUSSIONS

Pour charge d'Ingenieur.

La corporation de la ville de Berthier recorra, d'ici au PREMIER JUILLET prochain, des soumissions pour la charge d'ingénieur à l'aqueduc de la ville de Berthier.

Pour obligations et devoirs, s'adresser au soumissionné.

M. A. L. AUBIN,

Sec. Trés., Berthier.

13 juin 1902—2i

VIN DE SAINT-LÉON

4 PAR 100

Avis Important au Public

Nous vendons toujours à UN SEUL PRIX, mais nous voulons encourager le système du commerce

ARGENT COMPTANT.

C'est pourquoi nous avons décidé qu'à partir de ce jour nous donnerons QUATRE POUR CENT sur tous les achats faits argent comptant dans nos magasins, et ces 4 pour cent, seront payés en marchandises à notre magasin de Vaisselle et Granit.

Vous comprenez de suite l'immense avantage que vous allez retirer de ce nouveau système surtout avec nous qui avons

UN SEUL PRIX.

Il ne sera pas nécessaire de prendre avantage de nos 4 pour cent le jour même de votre achat, vous n'aurez qu'à conserver les feuilles de compte que l'on vous donne et à un moment donné vous les présenterez toutes, quand vous le voulez, et vous recevrez en cadeau, les plus belles vaisselles, des verreries ou articles en granit, lampes ou ce que vous voudrez, à votre choix à notre magasin de vaisselle.

Ce nouveau système va être très populaire, car il y a des avantages considérables pour le public.

Notre commerce augmente toujours. Nos magasins s'agrandissent à chaque année. Nous voulons de notre côté être généreux à nos clients.

4 PAR CENT

nous donnons 4 pour cent sur tout achat fait au comptant.

C. O. PARADIS

T. F. MOORE & CIE.

— MARCHANDS DE —

Bois et Charbon

BUREAU :
1099 Rue Demontigny,
TELEPHONE EST 133.
15 mars 1902—a

MONTREAL

A. MATHIEU & CIE. Horlogers, Bijoutiers, Opticiens diplômés par le Dr Jehin, ex-chef de clinique de Paris, et par la Canada Optical Institution. Examen des yeux gratis. Ne ruinez pas votre vue en persistant à porter de mauvaises lunettes, venez nous voir et vous trouverez ce dont vous avez besoin. Nous avons les meilleurs lunettes et pince-nez que vous puissiez trouver. Comme par le passé, nous avons toujours un grand assortiment de montres, jones de mariage, bagues, réparations d'horloges, cahans, montres et bijoux. Ouvrages garantis, 22 ans d'expérience. A. MATHIEU & CIE, voisin du *Circuiton*.

Sorel, 1er mai 1902.—a

Pour guerir un rhume en un jour.

Prenez les Tablettes Laxatives de Quinine de Broma. Les pharmaciens vous remettront votre argent si elles ne vous guérissent pas. La signature de E. W. Groves est sur chaque boîte. Prix 25 cts.

18 octobre 1901—a

ROLE D'EVALUATION

Dernière formule

A VENDRE

Au Bureau du COURRIER.

J. O. A. Laforest, INGÉNIEUR CIVIL

Aquaducs, égouts, ponts, chemins de fer, installations électriques, évaluations, drainage de terrains, nivellement.—Bâtisse La Banque Nationale, 99 rue St-Jacques, Montréal. Tél. Bell Main 1111.

21 juin 1901—a



Compagnie de Navigation RICHELIEU et ONTARIO DU PORT DE SOREL.

Le Québec et le Canada, tous les jours, pour Québec, à 10 hrs. p. m. Pour Montréal, à 2 heures a. m.

Le dimanche, départ de Sorel pour Québec à 9.30 heures p. m., et pour Montréal, à 2 heures a. m.

Le Berthier pour Montréal, le dimanche soir à 5 heures, et le mercredi à 6 heures. Pour le Port St François, Nicolet et Trois-Rivières, les mardis et vendredis à 5 heures du soir.

Le Chambly, pour Montréal, arrêtant à Lanoraie, Lavaltrie et St-Sulpice, le dimanche et le mercredi soir vers 4 heures. Pour Chambly et les ports intermédiaires, le mardi et le vendredi, entre 5 et 6 heures p. m.

Le Sorel, pour St François, Moulins de Pierreville et Pierreville, le mardi et le vendredi après l'arrivée du Berthier, et le samedi, à 2 heures p. m.

De Pierreville pour Sorel, le dimanche à 10 heures a. m. et le mercredi, à 12 heures p. m. et le samedi à 7 heures a. m.

Le Sorel, pour St Aimé, le jeudi à 8 heures a. m. Départ de St Aimé, pour Sorel, à 2 heures p. m.

La *Mouche-à-Feu*, de Sorel pour Berthier, tous les jours, excepté le samedi et le dimanche, à 8.30 heures a. m. et 3.00 heures p. m. De Berthier pour Sorel à 11 heures a. m. et 5.00 heures p. m.

Il n'y a pas de traverso de Sorel à Berthier, le samedi matin. Pas de traverso le dimanche.

Le dimanche, la *Mouche à Feu* partira de Sorel pour Yamaska, St David, St Aimé, à 6 heures a. m.

Le dimanche, le *Terrebonne* partira de Sorel pour Montréal, à 2 heures p. m.

Pour toutes informations, s'adresser au bureau de la Cie, à Sorel.

F. GÉLINAS, Agent.

Proposé par M. A. A. Labrecque, secondé par M. L. Constant.

Que l'assemblée procède à l'élection des directeurs de cette banque, pour l'année courante; qu'à cet effet, un seul bulletin soit rempli et que ce bulletin soit considéré comme renfermant la décision de l'assemblée. Adopté.

Après l'accomplissement de cette formalité, M. M. les scrutateurs ont fait leur rapport comme suit:

"Nous, soussignés, scrutateurs dûment nommés à l'assemblée annuelle des actionnaires de la banque Hochelaga, ce jour, déclarons les messieurs suivants élus directeurs de cette banque, pour l'année courante, à savoir:

F. X. St-Charles, Bickerdike J. D. Rolland, J. A. Vaillancourt et A. Turcotte.

(Signé) A. A. LABRECQUE, LIBOIRE CONSTANT

Scrutateur.

Montréal, 16 juin 1902.

Proposé par M. A. Kent, secondé par M. J. S. Duhamel:

Que dans le but d'offrir à MM. les actionnaires de cette Banque, plus de facilités à assister aux assemblées générales annuelles, la date de ces assemblées soit fixée, pour l'avenir, au 3e mercredi de juin (ou le jour juridique suivant, si le 3e mercredi est fête légale) la prochaine assemblée devant avoir lieu mercredi, le 17 juin 1903. Adopté.

L'ordre du jour étant épuisé, M. R. Préfontaine se leva et dit qu'il

ne voulait pas voir les actionnaires se disperser, sans leur exprimer toute sa satisfaction de constater que le fonds de retraite des employés augmentait graduellement, tel que le démontre l'appropriation de \$5,000 cette année, dans ce but.

M. Préfontaine voit ici, le fruit de l'initiative personnelle du président qui il y a deux ans, contribua de ses derniers une somme de \$5,000, pour fonder ce fonds de retraite, et il tient à féliciter M. St-Charles de sa philanthropie.

Cette année la direction a répondu à la généreuse pensée de son président et \$5,000 pris à même les bénéfices de la Banque ont été affectés aux mêmes fins, mais M. St-Charles a cette année encore payé d'exemple, en versant en outre, au trésor de ses fidèles employés, une somme de \$1130.00 à laquelle il avait droit, comme étant le plein montant de ses jetons de présence aux assemblées des directeurs. Les remarques de M. Préfontaine ont été couvertes d'applaudissements, à l'adresse du modeste mais si généreux, président de la Banque.

Proposé par M. A. V. Roy, secondé par M. D. Lewis:

Que le rapport de cette assemblée soit imprimé et distribué aux actionnaires pour leur information. Adopté. L'assemblée fut alors ajournée. A une assemblée subséquente de MM. les directeurs, M. F. X. St-Charles fut élu président et M. Robert Bickerdike fut élu vice-président pour l'année courante.

(Signé) M. J. A. PRENDERGAST, Secrétaire et gérant.

VIN DE SAINT-LÉON

FRAICHES COULEURS.

La jeune fille perd ses belles couleurs parce que son sang est appauvri et impur. Des Pilules de Longue Vie (Bonard) lui rendront ses belles couleurs. Sur réception de 2 cts vous recevrez une boîte échantillon. Cie Médicale Franco-Coloniale, Montréal.

VIN DE SAINT-LÉON

Marché de Sorel.

PRODUITS DE LA FERME.

Beurre frais, la lb.....	\$0 22	23
Beurre salé la lb.....	20	22
Oufs frais, la douzaine	17	18

VIANDES

Bœuf, la lb.....	12	15
Porc frais, la lb.....	10	12
Lard salé.....	10	11
Mouton, jne, le quartier	80	90

VOLAILLES ET GIBIERS.

Poules, le couple.....	85	90
Pigeon, le couple.....	20	25

GRAINS.

Blé, le minot.....	1 00	1 25
Blé d'inde le minot.....	60	70
Avoine, le minot.....	33	35
Sarazin, le minot.....	50	55
Orges, le minot.....	50	55
Goudrioles.....	45	50
Patates le minot.....	40	45

DIVERS

Miel coulé, la lb.....	08	10
Miel en gâteau, la lb...	10	12
Sucre d'ér. nouv. la lb...	08	10
Sirup d'érable le gallon.	1 00	1 25
Graisse, la lb.....	13	15
Tabac en feuille, la lb...	10	25
Paille, le 100 bottes.....	1 75	2 25
Foin, le 100 bottes.....	6 50	7 75
Peau de bœuf, la lb.....	5 1/2	6 1/2
Peau de mouton, jeune...	15	20
Peaux de veau.....	7	9

- CHEZ -

F. N. CHAGNON.

Rue du Roi--SOREL.

SAUMON FRAIS,

Le vendredi matin chaque semaine.

FROMAGES

Fromage Canadien doux et fort; Fromage de Gruyère, Fromage d'Oka; Fromage à la crème; Fromage McLaren.

LE MEILLEUR

BEURRE

de crèmerie qui se trouve sur le marché.

BIERE ET PORTER, MOLSON,

et toutes les autres liqueurs de premier choix.

CIGARES de toutes sortes.

F. N. CHAGNON, RUE DU ROI.

Sorel, 20 Juin 1902--a

PILULES D'OR du Docteur PASTEUR. Recommandées par la Faculté de Médecine de Paris.

En vente à Sorel, à la pharmacie Chevalier, rue du Roi. En vente à Berthier, chez M. Ls. Tranchemontagne.

En fait de cartes, papiers, et autres fournitures pour impressions de luxe, nous avons au *Courrier de Sorel*, ce qu'il y a de plus nouveau, venant des Etats-Unis, de France et d'Allemagne. Demandez nos échantillons.

Décisions judiciaires concernant les journaux.

1. Toute personne qui retire régulièrement un journal du bureau de poste, qu'elle ait souscrit ou non, que ce journal soit adressé à son nom ou à celui-ci d'un autre, est responsable du paiement.

2. Toutes personnes qui renvoient un journal est tenu de payer tous les arrrages qu'elle doit sur son abonnement, autrement, l'éditeur peut continuer à lui envoyer jusqu'à ce qu'elle ait payé. Dans ce cas, l'abonné est tenu de donner en outre, le prix de l'abonnement jusqu'au moment du paiement, qu'il ait retiré ou non le journal du bureau de poste.

3. Tout abonné peut être poursuivi pour abonnement dans le district où le journal se publie, lors même qu'il demeurerait à des centaines de lieues de cet endroit.

4. Les tribunaux ont décidé que le fait de retirer un journal du bureau de poste, ou de changer de résidence et de laisser accumuler les numéros à l'ancienne adresse, constitue une préemption et une preuve *prima facie* d'intention de fraude.



LE VAPEUR ST-LAURENT

Fait le trajet régulier entre MONTREAL ET BERTHIER

trois fois par semaine, arrêtant à St-Sulpice, Lavaltrie et Lanoraie.

Départ de Montréal, MARDI et VENDREDI, à 1 heure p. m.

Départ de Berthier, MERCREDI et DIMANCHE, à 3 heures p. m.

Excursion de Montréal à Berthier tous les dimanches, départ de Montréal à 8 heures, départ de Berthier à 3 heures.

Les lundis, jeudis et samedis, il est à louer pour les excursions ou pèlerinages. Le samedi matin, il quitte le quai de Berthier à 4 heures pour Montréal où il arrive à 11 heures.

S'adresser à

J. A. LAMARRE, à bord du bateau, ou au No. 763A Rue Ontario, MONTREAL.

25 avril 1902--sm.

HOTEL CARLETON.

ALF. LACOUTURE, Prop.

Table de première classe, Bonnes chambres à coucher, Bien aérées.

Vastes salons, Chambres d'échantillons, Liqueurs et Cigares de premier choix

Il y a des voitures à l'arrivée des chars et des bateaux.

PRIX MODÉRÉS. Ecourées pour 20 chevaux } Sorel, 22 mars 1902--a

PILULES D'OR du Docteur PASTEUR. Tonique incomparable. En vente à Sorel, à la pharmacie Chevalier, rue du Roi. En vente à Berthier, chez M. Ls. Tranchemontagne.

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS DESIGNS & C.

Anyone sending a sketch and description will quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the **Scientific American**.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co., 361 Broadway, New York

Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

Pour des impressions de luxe, sur carton, papier, encre de couleurs, ou bronzées, donnez vos ordres au *Courrier de Sorel*. Nous avons ce qu'il y a de plus nouveau en fait de caractères et de fournitures. PRIX MODÉRÉS.

M. JOSEPH ROBIDOUX 12 rue Rugar PLATTSBURG, N. Y.

Pendant huit ans affligé d'une Maladie de Rognons et Maux de Tête.—Cinq Médecins le traitent pendant plusieurs années sans aucun succès.

DEUX BOITES DE PILULES DE LONGUE VIE DU CHIMISTE BONARD L'ONT COMPLETEMENT GUERI.—IL RACONTE LUI-MEME SA MALADIE ET SA GUERISON.

QUOI de plus pénible que d'être à la force de l'âge et de souffrir d'un mal qui nous épuise jusqu'au bord du tombeau; et ce qu'il y a de plus triste en même temps, c'est d'ignorer qu'il existe un remède souverain qui peut nous rendre vigoureux et dans la pleine jouissance de toutes nos facultés dans un laps de temps relativement très court. C'est cette merveille qu'accomplit depuis longtemps déjà l'incomparable préparation qui porte le nom de PILULES DE LONGUE VIE DU CHIMISTE BONARD.

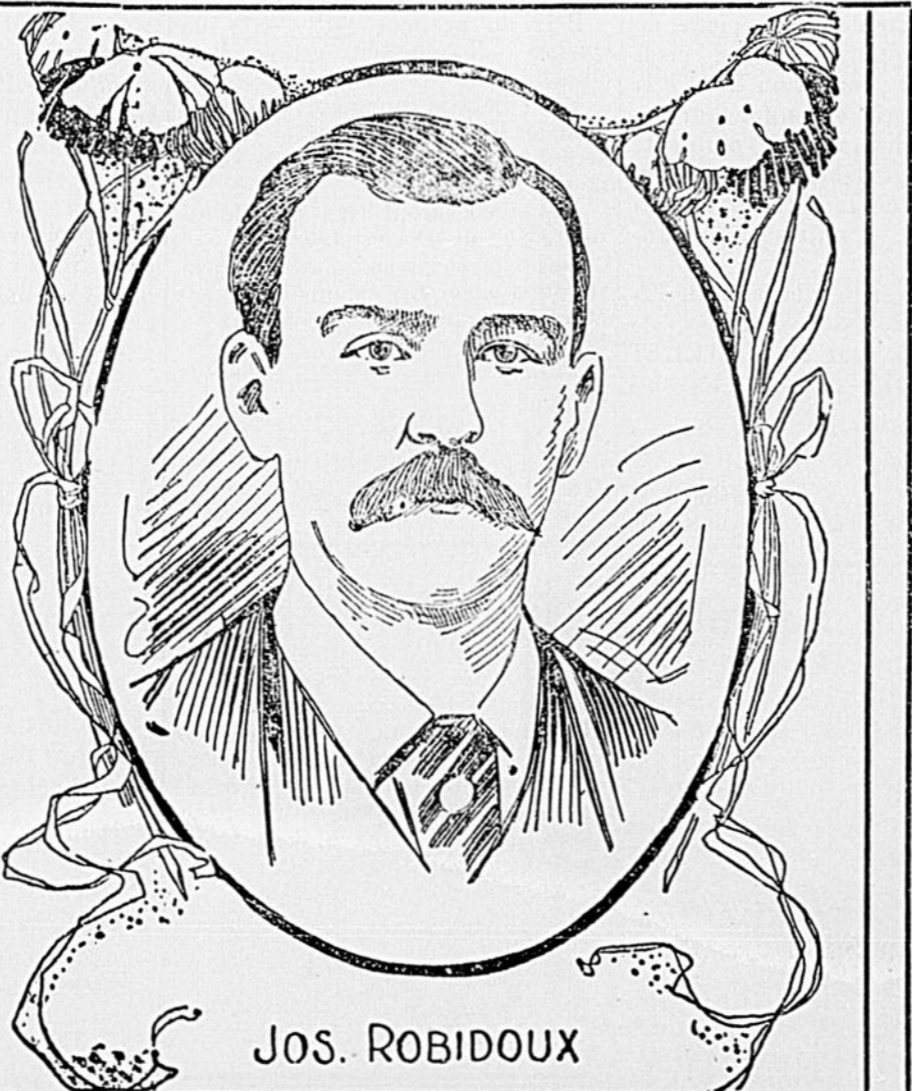
"Chers docteurs:—

J'ai reçu votre lettre me demandant des nouvelles de ma santé. En vérité, vous êtes trop bons de vous intéresser ainsi à moi, vous qui êtes mes sauveurs, car je vous le dis et je le répète à tout le monde: les Pilules de Longue Vie m'ont sauvé de la mort; et je vous serais bien reconnaissant si vous voulez publier ma guérison sur les journaux, car ce que je vous ai dit est sincère, et si des personnes pouvaient avoir des doutes, elles n'ont qu'à m'écrire, et elles sauront de moi ce que sont les Pilules de Longue Vie, et ce qu'elles peuvent faire.

Comme vous le savez, lorsque je vous écrivis, il y a quelques mois, à la suite d'excès de travail, j'étais bien malade. A différentes reprises, je me fis soigner par cinq médecins, je voulais tant revenir à la santé que je n'épargnais rien. Ils furent unanimes à déclarer que j'avais une maladie de rognons, et que je ne devais pas espérer revenir à la santé. Sur le moment, cette nouvelle m'atterra, mais un espoir me restait, car, quelques jours avant, quelqu'un m'avait parlé en termes élogieux des Pilules de Longue Vie, et on m'avait fortement encouragé à les essayer. Aussi, j'écrivis de suite aux Médecins Spécialistes, leur demandant ma maladie et leur demandant ce qu'ils en pensaient. Leur réponse ne se fit pas attendre, et ils me dirent de prendre les Pilules de Longue Vie, et en même temps, me donnèrent un traitement spécial à suivre. Je suivis fidèlement leurs conseils et je pris en tout deux boîtes de Pilules de Longue Vie, qui m'ont guéri de la maladie de rognons, maux de tête, et tous les autres symptômes qui me faisaient souffrir.

Je me suis remis au travail, et je me sens fort et alerte. Je garde les blancs de traitement que vous m'avez envoyés, car je veux les donner à plusieurs de mes amis, qui sont malades, et désirent vous consulter, car ma guérison leur a donné une grande confiance en vos Pilules de Longue Vie."

M. JOS. ROBIDOUX, RUE RUGAR, No 12, PLATTSBURG, N. Y.



JOS. ROBIDOUX

MELCHERS

MÉDAILLE D'ARGENT PARIS 1900.

Gin Canadien Melchers

CROIX ROUGE.

Hautement recommandé par les Médecins. Supérieur au meilleur Gin importé car c'est

Le Seul Gin

qui avant d'être vendu, a vieilli pendant des années dans des entrepôts contrôlés par le Gouvernement; qui est distillé et embouteillé sous la surveillance d'un Officier du Revenu de l'intérieur et qui possède ce goût agréable et moelleux, cet arôme délicat et ces propriétés Digestives, Stimulantes et Stomachiques que seul l'âge puisse donner à une boisson qui a été distillée avec soin.

Le Melchers "Croix Rouge"

est donc le Gin que l'on devrait boire de préférence à tout autre, puisque c'est le seul dont la qualité, la pureté et l'âge soient garantis sur chaque flacon par un timbre officiel du Gouvernement.

BOIVIN, WILSON & CIE., MONTREAL, seul Concessionnaires.

MELCHERS

VIN ST MICHEL

Tonique Parfait, Stimulant Energique, Reconstituant Nutritif, Apéritif Exquis.

Pour les Hommes de Profession et les Hommes d'affaires

qui sont absorbés fatalement par leurs occupations, par le soucis des affaires, par les travaux fatiguants de la vie sédentaire, l'usage du

VIN ST MICHEL

est nécessaire. Car il excite l'appétit, end la digestion facile, purifie et enrichit le sang, ranime et ravive l'esprit, réveille l'imagination, éclaircit le cerveau et lui donne la force nécessaire pour résister longtemps à un travail assidu sans éprouver la moindre fatigue.

BOIVIN, WILSON & CIE., Montréal, seuls agents pour le Canada et les Etats-Unis.

BEAUTÉ La Santé

FORCE B SANTÉ

PROLONGATION DE LA VIE

Gratis

Découpez et envoyez-nous ce coupon avec un timbre de 2 cts.

LA CIE MEDICALE FRANCO-COLONIALE, 958 RUE SAINT-DENIS,

Messieurs—Ci-Inclus un timbre de 2 cts. Veuillez m'expédier une boîte échantillon de vos PILULES DE LONGUE VIE (Bonard).

Nom.....

Adresse.....

Les Pilules de Longue Vie du chimiste Bonard, sont par excellence le remède à prendre; elles donnent la santé aux personnes faibles et malades et tiennent les hommes, les femmes et les enfants forts et robustes.

N'oubliez pas que nous avons à votre disposition des Médecins Spécialistes renommés. Envoyez leur une description de votre maladie, et ils vous répondront pour rien. Nos médecins examineront ce qui vous fait souffrir et ils vous répondront en vous donnant le traitement à suivre en même temps que vous prendrez les Pilules de Longue Vie.

Les personnes qui le peuvent facilement, pourront voir nos médecins spécialistes tous les jours, au No. 307 rue St Denis, de 1 à 3 heures et de 6 à 8 1/2 p. m.

Les PILULES DE LONGUE VIE du Chimiste BONARD sont en vente partout. Sur réception du prix, nous les envoyons franco dans toutes les parties du monde. — 50 cts la boîte ou six boîtes pour \$2.50.

ADRESSEZ:

Cie Médicale Franco-Coloniale, 958 RUE ST DENIS, MONTREAL.